

(RE)INSURERS LIABILITY CLAUSE

(Re)insurer's liability several not joint

The liability of a (re)insurer under this contract is several and not joint with other (re)insurers party to this contract. A (re)insurer is liable only for the proportion of liability it has underwritten. A (re)insurer is not jointly liable for the proportion of liability underwritten by any other (re)insurer. Nor is a (re)insurer otherwise responsible for any liability of any other (re)insurer that may underwrite this contract.

The proportion of liability under this contract underwritten by a (re)insurer (or, in the case of a Lloyd's syndicate, the total of the proportions underwritten by all the members of the syndicate taken together) is shown next to its stamp. This is subject always to the provision concerning "signing" below.

In the case of a Lloyd's syndicate, each member of the syndicate (rather than the syndicate itself) is a (re)insurer. Each member has underwritten a proportion of the total shown for the syndicate (that total itself being the total of the proportions underwritten by all the members of the syndicate taken together). The liability of each member of the syndicate is several and not joint with other members. A member is liable only for that member's proportion. A member is not jointly liable for any other member's proportion. Nor is any member otherwise responsible for any liability of any other (re)insurer that may underwrite this contract. The business address of each member is Lloyd's, One Lime Street, London EC3M 7HA. The identity of each member of a Lloyd's syndicate and their respective proportion may be obtained by writing to Market Services, Lloyd's, at the above address.

Proportion of liability

Unless there is "signing" (see below), the proportion of liability under this contract underwritten by each (re)insurer (or, in the case of a Lloyd's syndicate, the total of the proportions underwritten by all the members of the syndicate taken together) is shown next to its stamp and is referred to as its "written line".

Where this contract permits, written lines, or certain written lines, may be adjusted ("signed"). In that case a schedule is to be appended to this contract to show the definitive proportion of liability under this contract underwritten by each (re)insurer (or, in the case of a Lloyd's syndicate, the total of the proportions underwritten by all the members of the syndicate taken together). A definitive proportion (or, in the case of a Lloyd's syndicate, the total of the proportions underwritten by all the members of a Lloyd's syndicate taken together) is referred to as a "signed line". The signed lines shown in the schedule will prevail over the written lines unless a proven error in calculation has occurred.

Although reference is made at various points in this clause to "this contract" in the singular, where the circumstances so require this should be read as a reference to contracts in the plural.

LMA3333

21 June 2007

(გადა)მზღვეველების პასუხისმგებლობის შესახებ პუნქტი

(გადა)მზღვეველების პასუხისმგებლობა არის ინდივიდუალური და არა ერთობლივი

წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული (გადა)მზღვეველების პასუხისმგებლობა წარმოადგენს ინდივიდუალურს და არა ერთობლივს მოცემული ხელშეკრულების სხვა (გადა)მზღვეველი მხარეების პასუხისმგებლობასთან. (გადა)მზღვეველი პასუხს აგებს მხოლოდ მის მიმართ განსაზღვრული პასუხისმგებლობის წილზე. (გადა)მზღვეველი არ აგებს ერთობლივად პასუხს ნებისმიერი სხვა (გადა)მზღვეველის მიმართ განსაზღვრული პასუხისმგებლობის წილზე. ასევე (გადა)მზღვეველს არ ეკისრება პასუხისმგებლობა ნებისმიერი სხვა (გადა)მზღვეველის პასუხისმგებლობასთან დაკავშირებით, რომელიც მოაწერს ხელს წინამდებარე ხელშეკრულებას.

(გადა)მზღვეველის მიერ ხელმოწერილი ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პასუხისმგებლობის წილის (ან Lloyd-ის სინდიკატის შემთხვევაში, სინდიკატის ყველა წევრის მიერ ერთობლივად ხელმოწერილი წილების ჯამი) წარმოდგენილია მისი შტამპის გასწვრივ. მოცემული პირობა ყოველთვის ექვემდებარება ქვემოთ „ხელმოწერასთან“ დაკავშირებულ პირობას.

Lloyd-ის სინდიკატის შემთხვევაში, სინდიკატის ყოველი წევრი (გარდა თავად სინდიკატისა) წარმოადგენს (გადა)მზღვეველს. ყოველ წევრს მოწერილი აქვს ხელი სინდიკატთან დაკავშირებით სრულად ნაჩვენებ წილზე (რომელიც შეადგენს სინდიკატის ყველა წევრის მიერ ხელმოწერილ წილებს ერთად აღებული). სინდიკატის ყოველი წევრის პასუხისმგებლობა არის ინდივიდუალური და არა ერთობლივი სხვა წევრების პასუხისმგებლობასთან ერთად. წევრი პასუხს აგებს მხოლოდ მის წილზე. წევრი არ აგებს პასუხს ერთობლივად იმ (გადა)მზღვეველების პასუხისმგებლობაზე, რომლებმაც შესაძლებელია ხელი მოაწერონ წინამდებარე ხელშეკრულებას. თითოეული წევრის იურიდიული მისამართია: Lloyd, ლონდონი EC3M 7HA, ვან ლაიმის ქუჩა. Lloyd-ის სინდიკატის თითოეული წევრის პირადობა და მათი შესაბამისი წილები შესაძლებელია მიღებული იქნას წერილობითი ფორმით Market Service, Lloyd-ის მიერ ზემოაღნიშნულ მისამართზე.

პასუხისმგებლობის წილები

გარდა „ხელმოწერის“ (იხილეთ ქვემოთ) მითითების შემთხვევებისა, თითოეული (გადა)მზღვეველის მიერ ხელმოწერილი წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პასუხისმგებლობის წილი (ან Lloyd-ის სინდიკატის შემთხვევაში, სინდიკატის ყველა წევრის მიერ ერთობლივად ხელმოწერილი წილების ჯამი) წარმოდგენილია მისი შტამპის გასწვრივ და მითითებულია, როგორც „წერილობითი ხაზი“.

წინამდებარე ხელშეკრულების ფარგლებში დასაშვებ შემთხვევებში შესაძლებელია დარეგულირდეს („ხელი მოეწეროს“) წერილობითი ხაზები ან გარკვეულ წერილობითი ხაზები. მოცემულ შემთხვევაში დანართი თან უნდა დაერთოს წინამდებარე

ხელშეკრულებას, ყოველი (გადა)მზღვეველის მიერ ხელმოწერილი ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პასუხისმგებლობის განსაზღვრული წილის (ან Lloyd-ის სინდიკატის შემთხვევაში, სინდიკატის ყველა წევრის მიერ ერთობლივად ხელმოწერილი წილების ჯამის) ჩვენების მიზნით. განსაზღვრული წილი (ან Lloyd-ის სინდიკატის შემთხვევაში, სინდიკატის ყველა წევრის მიერ ერთობლივად ხელმოწერილი წილების ჯამი) მითითებულია, როგორც „ხელმოწერილი ხაზი“. დანართში წარმოდგენილ ხელმოწერილ ხაზებს მიენიჭება უპირატესობა წერილობით ხაზებთან შედარებით გარდა იმ შემთხვევისა, თუ გამოთვლაში თავს არ იჩენს დადასტურებული ცთომილება.

მიუხედავად იმისა, რომ წინამდებარე პუნქტში მოყვანილი მითითება „მოცემული ხელშეკრულება“ წარმოდგენილია მხოლოდ რიცხვში, შესაბამისი გარემოებებით მოთხოვნილ შემთხვევაში, აღნიშნული უნდა წაიკითხოს, როგორც ხელშეკრულებებზე მითითება მრავლობით რიცხვში.

LMA333

2007 წლის 21 ივნისი

მთარგმნელი: ეთერ ნოზაძე
Translator: Eter Nozadze

ეთერ ნოზაძე
Eter Nozadze



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N151404112



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

29.12.2015 წ

სანოტარო მოქმედების
დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული
მთარგმნელის ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

დავით ოყროშიძე

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ. თბილისი, ქეთევან წამებულის გამზ. 22/4

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

995322745001

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

67270692722115



მე, ნოტარიუსი დავით ოყროშიძე, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს მისამართზე: ქ. თბილისი, ქეთევან წამებულის გამზირი #22/4, ვადასტურებ დიპლომირებული მთარგმნელის ეთერ ნოზაძის (დაბადებული 12.12.1983, ქ. ხაშურში, რეგისტრირებული: ქ. თბილისი, ჩარგლის ქ. #26, ბინა 27, პირადი #57001012113) ხელმოწერის სამდვილობას წინამდებარე თარგმანზე ინგლისურიდან ქართულ ენაზე. თარგმნა შესრულებულია მთარგმნელის ეთერ ნოზაძის მიერ. მთარგმნელმა წარმოადგინა ენის ცოდნის დამადასტურებელი დოკუმენტი: დიპლომი AA#000101, გაც. 2006წ. თბილისის ილია ჭავჭავაძის სახელობის ენისა და კულტურის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მიერ, სარეგისტრაციო #335. მთარგმნელი ჩემს მიერ გაფრთხილებულია იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რაც მოჰყვება არაზუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემს წინაშე დაადასტურა, რომ თარგმანი ზუსტია და ჩემი თანდასწრებით პირადად მოაწერა მას ხელი, რასაც ვამოწმებ.

საზღაური სანოტარო მოქმედების შესრულებისთვის: 2 ლარი, თანახმად საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის #507-ე დადგენილების 31-ე მუხლისა, აგრეთვე დღგ - 0.36 ლარი, თანახმად საქართველოს საგადასახადო კოდექსის 169-ე მუხლისა, 2 (ორი) ლარი დღგ-ს ჩათვლით ელექტრონულ სანოტარო რეესტრში რეგისტრაციის საფასური, თანახმად საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის #507-ე დადგენილების 39-ე მუხლისა;

ნოტარიუსი



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18